

# Swiss cultural events during September = La vie culturelle en Suisse en septembre = Schweizer Kulturleben im September

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle  
Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der  
Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 9

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Swiss cultural events during September

## Priceless collection in Geneva

An art collection from the 18<sup>th</sup> century, temporarily housed in Geneva, can be admired at the Musée Rath in the Place Neuve until the middle of the month. It recalls in impressive fashion the cultural significance of the city which has also found expression in the activity of leading collectors. The distinguished François Tronchin, who lived from 1704 to 1798 and in addition to twice being a member of the Geneva state council over a period of many years was also a friend of Voltaire and other important figures of the intellectual life of Paris, compiled an important collection of paintings. In 1771 he sold two hundred of these works to the Empress Catherine II of Russia and the entire collection is housed in Leningrad. It is now on loan to the Geneva Museum of Art which is placing it on view in the spacious rooms of the Musée Rath under the title "De l'Ermitage à Genève". It is possible to become engrossed there in the atmosphere of a large private art collection from the middle of the 18<sup>th</sup> century which originated in the cosmopolitan city of Geneva. Councillor François Tronchin possessed a further collection of 256 works which were sold in 1801 following his death.

Less spectacular, but equally unique in its way, is the "Donation Pozzi", comprising several hundred "Persian Miniatures". The French diplomat Jean Pozzi accumulated these works in Constantinople from all the period styles of Persian miniature painting and calligraphy. He felt strong associations with the city of Geneva where he had often attended meetings of international commissions. Hence he bequeathed the incomparable collection to the Museum of Art and History on his death (1967). The museum is now displaying this collection until October 6 in its "Cabinet des Estampes" in the Promenade du Pin.

## Charles Gleyre at the Winterthur Museum of Art

An exhibition entitled "Charles Gleyre or illusions lost" is to open at the Winterthur Museum of Art on September 14 to commemorate the centenary of the death of the painter from Vaud, Charles Gleyre (1806–1874), and to mark the year of the Impressionists. It will comprise some 200 works consisting of large-format historical scenes which originally brought fame to the painter, sketches in pencil, water-colours and oils, together with the major proportion of the delightful studies which Gleyre brought back with him from an extended stay in the Orient. A special section is devoted to the influence exerted by Gleyre as a teacher, not only on important Swiss artists such as Anker and Bocio, but also on leading Impressionists including Monet, Renoir and Sisley, who were all his pupils. There are also biographical documents and works by two young Swiss artists who endeavour to analyse Gleyre's work from the contemporary aspect.

The exhibition is held under the auspices of the Pro Helvetia foundation and the catalogue is edited by the Swiss Institute for Art Research.

It is on view in Winterthur from September 16 until October 27, 1974, and will then be shown in succession at the Musée Cantini in Marseilles, the Lenbach-Haus in Munich, the Art Gallery in Kiel and at the Musée cantonal des beaux-arts in Lausanne.

## A festive month of music by Lake Geneva

The Montreux-Vevey Music Festival has been given fresh impetus now that the large hall of the new Montreux Congress House has been made available for the major concerts. Yet this is not the only place where festival events are to be held practically every day in Montreux or Vevey until October 1. Three major concerts will be given by the Basle Symphony Orchestra (Basle Orchestral Society) on September 1, 3 and 5. Then on September 7 the Los Angeles Philharmonic Orchestra can be heard and on September 28 the Sydney Symphony Orchestra, which is also to conclude the programme on October 1 under a different conductor. The soloists of the Berlin Philharmonic Orchestra can be heard in the Castle of Chillon on September 4, the Vienna Chamber Orchestra in Vevey Theatre on September 6, the Cologne Chamber Orchestra in the time-honoured Pavillon de Montreux on September 11 and 13, the Divertimento Ensemble from Hamburg in the splendid banqueting room of the Montreux Palace on September 21 and the Camerata Berne at Vevey Theatre on September 22, where the New York Beaux Arts Trio is also to appear on September 27. Further festival concerts will include organ recitals in Vevey church on September 8 and 25, "Indian Music" in the Théâtre du Vieux-Quartier in Montreux on September 9 and the closing concert of the flute contest in the Pavillon de Montreux on September 10. The programme will be further enhanced by soloist concerts, a historic evening with George Sand and, above all, by the "St. John Passion" by Bach, to be presented on September 20 in the Pavillon de Montreux.

## Music festival in the Ticino

The autumn music festival in Ascona will present a particularly varied programme this year. Concerts are to be given there during September by the Radio Orchestra of Italian speaking Switzerland, the Zurich Chamber Orchestra, the Pro Arte Chamber Orchestra and the Festival Strings of Lucerne. Also to be heard will be the Quartetto Italiano, a further quartet, the Ars Antiqua di Milano, the choir and orchestra of the Boston Conservatory, USA, the Menuhin Festival Orchestra, the Trio di Trieste and the well-known pianist Géza Anda.

## Festival of Swiss traditional dress

Again this year there is to be a grand festival of traditional dress. This time the colourful pageant will be held on September 28 and 29 in Zurich. These occasions testify to the continued popularity throughout the country of traditional costumes which make such a valuable contribution to community life in Switzerland. The Swiss Traditional Dress Association combines many

cantonal and regional associations made up of local groups which enjoy considerable prestige in their own localities. National costumes handed down from past centuries are, of course, worn as far as possible, but in many cases they have had to be adapted to modern conditions and, above all, made more practical. Where reliable guidelines were missing, new Sunday and working day costumes have been designed to preserve a cultural heritage as well as for pleasure in wearing. Everyday life is cheerfully enlivened at gatherings, meetings and festivals for the wearers of traditional dress. Attention is also paid in various ways to folk singing, music and dancing. The wearing of traditional costume of simpler form also helps solve awkward dress problems for many country people. The important national dress festival in Zurich will also include a procession which is well worth seeing. This continues for several hours and is a unique display of national costumes. With a background of beautiful autumn flowers, numerous groups and musical ensembles pass by between the ranks of thousands of spectators lining the route. Traditional dress is seen to be a lively constituent of modern Swiss folklore.

## Friendship with animals

The city of Zurich is revealing a special affection for animals during these weeks of autumn. A large number of institutes, exhibition centres and cultural organisations have been invited to make a contribution to the "Animal Weeks" with individual events spread over a period of several weeks until late autumn to afford a fascinating picture of the bonds between men and animals. The Art Gallery is displaying animal pictures from its own collection until September 8, while the Rietberg Museum is featuring "The animal in art outside Europe", covering to various artistic cultural spheres throughout the world, until the end of November. The Bellerive Museum is able to offer a wealth of archeological items to illustrate the theme "The animal in antiquity" (September 20 to November 17) while, as part of the animal preservation campaign, the Ethnological Museum of the University is showing "The animal under the influence of man" and, on a more critical note, "The animal in advertising". The cantonal Veterinary Hospital is presenting rare species of Swiss domestic animals and the Palaeontological Museum is drawing attention to "The ancestors of our animal world". Then at the Central Library a bestiary provides a rewarding and illustrative topic, while at the Federal Institute of Technology "The animal in graphic art" is portrayed through the centuries. Particularly realistic, however, is the theme "How artists see animals" on show at the centrally situated Helmhäus (until mid-September) with original works ranging from reality to the fantastic. Animal lovers among visitors to Zurich can keep a look-out for the many places where displays and events are being held, including the Zoological Gardens, the two Migros-Klubschulen, the Zoological Museum, Nova Park and other centres within the confines of the city.

# La vie culturelle en Suisse en septembre

## Variété des expositions d'automne

Le «Kunsthhaus» de Lucerne présente une sélection de peintres français d'aujourd'hui, de même que des œuvres de plusieurs artistes de la Suisse centrale: H. Emmenegger, H. von Matt et J. Stockmann; une exposition parallèle est consacrée à Alighiero Boetti. – A Bâle, la «Kunsthalle» groupe quatre peintres locaux: Julia Ris, Albert Schilling, Max Sulzbachner et Alexander Zschokke. – A Olten, Max von Moos est l'hôte du Musée des beaux-arts et le «Stadthaus» réserve ses cimaises aux «fantaisistes zurichoïses».

## Les belles collections de Genève

Jusqu'à mi-septembre, le Musée Rath présente une exposition consacrée au XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle rappelle que les règlements somptuaires de la cité de Calvin n'ont pas empêché les collectionneurs de suivre leur passion. François Tronchin (1704–1798), longtemps magistrat, ami de Voltaire et d'autres grands esprits du temps, avait rassemblé une importante collection de tableaux. En 1771, il en a vendu environ deux cents à Catherine II de Russie. Cette collection figure parmi les trésors du Musée de l'Ermitage à Leningrad, qui l'a mise temporairement à la disposition de la Ville de Genève. Tronchin possédait encore une collection de 256 pièces, vendue et dispersée en 1801. Jusqu'au 6 octobre, le Cabinet des estampes du Musée d'art et d'histoire présente les miniatures persanes de la «Donation Pozzi». Jean Pozzi, diplomate français, a rassemblé à Constantinople des miniatures persanes de diverses époques et des chefs-d'œuvre de la calligraphie. A sa mort, en 1967, il les a léguées à la Ville de Genève, à laquelle il était très attaché.

## Charles Gleyre au Musée des beaux-arts de Winterthour

A l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort du peintre vaudois Charles Gleyre (1806–1874) s'ouvre, dès le 14 septembre, au Musée des beaux-arts de Winterthour, une exposition: «Charles Gleyre ou les illusions perdues». Elle groupe quelque deux cents œuvres: les grandes toiles historiques qui ont fait la célébrité de l'artiste, des esquisses au crayon, des aquarelles, des tableaux et les ravissantes études qu'il a rapportées de son long séjour en Orient. Une division de l'exposition évoque l'activité de Gleyre en tant que maître. Parmi ses élèves ont figuré non seulement Anker et Bocion, mais aussi les impressionnistes Monet, Renoir et Sysley. L'exposition est complétée par des documents bio-

graphiques rassemblés par deux jeunes historiens de l'art et par des travaux qui situent Gleyre dans l'optique d'aujourd'hui. L'exposition, ouverte du 16 septembre au 27 octobre, est organisée sous le patronage de Pro Helvetia. Le catalogue a été établi par l'Institut suisse pour l'étude d'art. Après sa fermeture, l'exposition sera présentée successivement à Marseille, à Munich, à Kiel et à Lausanne.

## La musique au bord du Léman

Le nouveau Palais des congrès de Montreux a donné une nouvelle impulsion aux festivals musicaux de Montreux-Vevey. L'Orchestre symphonique de Bâle donnera trois grands concerts les 1<sup>er</sup>, 3 et 5 septembre. L'Orchestre symphonique de Los Angeles se fera entendre le 7 septembre et l'Orchestre symphonique de Sydney le 28 septembre, puis le 1<sup>er</sup> octobre – qui marquera la clôture du festival. Le 4 septembre, le Château de Chillon accueillera des solistes de l'Orchestre philharmonique de Berlin et le Théâtre de Vevey l'Orchestre de musique de chambre de Vienne, le 6. Les 11 et 13, c'est au Pavillon de Montreux que se produira l'Orchestre de chambre de Cologne. Le 21, l'ensemble «Divergimento» de Hambourg jouera dans le grand salon baroque du Montreux-Palace; le lendemain, on entendra au Théâtre de Vevey l'ensemble Camerata de Berne et, le 27, le Trio des beaux-arts de New York. Des musiques d'orgue retentiront dans l'église paroissiale de Vevey les 8 et 25 septembre. Le 9, de la musique hindoue sera exécutée au Théâtre du Vieux-Quartier à Montreux et le 10 aura lieu au Pavillon le concert final du concours international de flûte. Au programme figurent également des auditions de solistes de renom, l'évocation d'une soirée chez George Sand et la Passion selon saint Jean de J.-S. Bach, qui sera donnée au Pavillon de Montreux le 20 septembre.

## La musique au Tessin

Cette année, les Semaines musicales d'Ascona présenteront un programme particulièrement éclectique, exécuté tour à tour par l'Orchestre de la Radio de la Suisse italienne, les orchestres de musique de chambre de Zurich et Pro Arte, l'ensemble des Festival Strings de Lucerne, le Quartetto italiano, le quatuor Ars Antiqua de Milan, le chœur et l'orchestre du Conservatoire de Boston (Etats-Unis), l'Orchestre du Festival Menuhin, le Trio de Trieste et le pianiste Géza Anda.

## La fête des costumes nationaux

La fête suisse des costumes nationaux, toujours haute en couleur, se déroulera à Zurich les 28 et 29 septembre. Elle est le symbole de nos diversités et de la vigueur de nos traditions. La Fédération nationale des costumes suisses, qui organise cette manifestation, est, comme son nom l'indique, fédéraliste et groupe des organisations de tous les cantons et régions. Dans la mesure du possible, les participants portent les costumes authentiques du passé, qui sont entretenus avec le plus grand soin. Mais l'œuvre du temps étant inexorable, ils disparaissent peu à peu. Ils sont remplacés par des costumes plus simples, moins coûteux, plus pratiques aussi, mais néanmoins confectionnés avec le souci de maintenir – qu'il s'agisse de costumes de travail ou de fête – ce qui en fait l'originalité. On peut donc dire que les costumes suisses ne sont pas seulement un folklore suranné. Parallèlement, les groupes cultivent la musique, le chant et la danse populaires. La manifestation de Zurich – la plus dynamique de nos cités – sera comme une symbiose d'un passé resté vivant, du présent et de l'avenir.

## L'amitié avec les animaux

A Zurich, divers instituts, musées et organisations prêteront leur concours aux «Semaines de l'animal». Jusqu'au 8 septembre, le «Kunsthhaus» présentera des œuvres de peintres animaliers extraites de ses propres fonds. Jusqu'à fin novembre, les cimaises du Musée Rietberg illustreront le thème: «L'Animal dans l'art extra-européen». Le Musée Bellerive groupe des pièces archéologiques sous le titre «L'Animal dans l'art de l'Antiquité» (du 20 septembre au 17 novembre). Le Musée d'ethnographie de l'Université de Zurich commente, en liaison avec la protection de la faune, les thèmes: «L'animal et l'homme» et «L'animal dans la publicité». L'Hôpital vétérinaire présente les animaux domestiques de Suisse et le Musée paléontologique les ancêtres des animaux d'aujourd'hui. La Bibliothèque centrale et le Cabinet des estampes de l'EPF groupent des dessins et des estampes de siècles divers représentant des animaux. Le «Helmhaus» abrite une exposition: «L'animal dans la vision de l'artiste»; l'éventail de cette vision est largement ouvert du réalisme au fantastique (jusqu'à mi-septembre). D'autres manifestations et expositions connexes sont organisées par le Jardin zoologique, les deux Ecoles du Club Migros, le Musée zoologique, à Nova Park et ailleurs.

## Kostbares Sammlungsgut in Genf

Bis zur Monatsmitte kann man im Musée Rath an der Place Neuve in Genf eine Kunstsammlung des 18. Jahrhunderts bewundern, die in Genf vorübergehend zu Gast ist. Sie erinnert eindrücklich an die kulturelle Bedeutung dieser Stadt, die auch in der Tätigkeit grosser Sammlerpersönlichkeiten ihren Ausdruck gefunden

hat. Der vornehme François Tronchin, der von 1704 bis 1798 lebte und zweimal während vieler Jahre Mitglied des Genfer Staatsrates war und die Freundschaft von Voltaire und anderen führenden Persönlichkeiten des Pariser Geisteslebens genoss, hatte eine bedeutende Gemäldesammlung angelegt. Im Jahr 1771 verkaufte er daraus zweihundert Werke an die Kaiserin Ka-

tharina II. von Russland, und die ganze Kollektion befindet sich in Leningrad. Sie ist nun an das Genfer Kunstmuseum ausgeliehen worden, und dieses zeigt sie in den weiten Räumen des Musée Rath unter dem Titel «De l'Ermitage à Genève». Man kann sich hier in die Stimmung einer grossen privaten Kunstsammlung aus der Mitte des 18. Jahrhunderts vertiefen, die in der



# Schweizer Kulturleben im September

weltverbundenen Stadt Genf entstanden war. Staatsrat François Tronchin hatte übrigens noch eine weitere Sammlung von 256 Nummern. Nach seinem Hinschied ist sie 1801 verkauft worden. Es war eben eine Epoche grosser Umwälzungen.

Weniger spektakulär, aber einmalig in ihrer Art ist die «Donation Pozzi», die mehrere hundert «Persische Miniaturen» umfasst. Der französische Diplomat Jean Pozzi hatte diese Werke aus allen Stilepochen der persischen Miniaturmalerei und Kalligraphie in Konstantinopel gesammelt. Er fühlte sich sehr mit der Stadt Genf verbunden, wo er oft an internationalen Kommissionsversammlungen teilgenommen hatte. Daher schenkte er die unvergleichliche Kollektion auf sein Ableben hin (1967) dem Museum für Kunst und Geschichte in Genf. Dieses stellt sie bis zum 6. Oktober in seinem «Cabinet des Estampes» an der Promenade du Pin aus.

## Aus der Vielfalt der Herbstausstellungen

Im Kunsthhaus Luzern wird «Neue französische Malerei» als Hauptausstellung geboten, während Sonderausstellungen auf das Schaffen der Innerschweizer H. Emmenegger, H. von Matt und J. Stockmann sowie auf die Persönlichkeit von Alighiero Boetti hinweisen. Die Kunsthalle Basel hat vier einheimische Talente zu Gast, nämlich die Basler Künstler Julia Ris, Albert Schilling, Max Sulzbachner und Alexander Zschokke. In Olten begegnet man im Kunstmuseum Max von Moos und im Stadthaus «Zürcher Phantasten».

## Charles Gleyre im Kunstmuseum Winterthur

Zum 100. Todestag des Waadtländer Malers Charles Gleyre (1806–1874) und zum Impressionistenjahr eröffnet das Kunstmuseum Winterthur am 14. September eine Ausstellung mit dem Titel «Charles Gleyre, ou les illusions perdues». Sie umfasst an die 200 Werke: seine grossformatigen Historienbilder, welche seinerzeit den eigentlichen Ruhm des Malers ausmachten, Skizzen in Bleistift, Aquarell und Öl sowie einen Grossteil jener bezaubernden Studienblätter, die Gleyre von einem längeren Aufenthalt im Orient mitbrachte. In einer speziellen Abteilung wird der Einfluss Gleyres als Lehrer dargestellt, der sich nicht nur auf bedeutende Schweizer Künstler wie Anker und Bocio auswirkte, sondern auch auf die wichtigsten Impressionisten, wie Monet, Renoir und Sisley, die alle seine Schüler waren. Dazu kommen biographische Dokumente und Arbeiten zweier junger Schweizer Kunstmaler, die sich von heutiger Sicht aus mit Gleyre auseinandersetzen versuchen.

Die Ausstellung steht unter dem Patronat der Stiftung Pro Helvetia; die Redaktion des Katalogs liegt beim Schweizerischen Institut für Kunstwissenschaft. Die Ausstellung ist in Winterthur vom 16. September bis zum 27. Oktober 1974 zu sehen; anschliessend geht sie ins Musée Cantini in Marseille, das Lenbach-Haus in München, die Kunsthalle Kiel und das Musée cantonal des beaux-arts in Lausanne weiter.

## Genf: Eine Ausstellung in der Makkabäerkapelle

Bis Mitte September beherbergt die südwestlich an die Genfer Kathedrale St-Pierre angebaute Makkabäerkapelle, ein prächtiger gotischer, zu Beginn des 15. Jahrhunderts durch den Kardinal Brogny erstellter Bau, eine interessante, von der protestantischen Landeskirche vorbereitete und dem Schutzpatron Petrus gewidmete Ausstellung. Sie umfasst Bilder, Fotografien, Gravüren, Plakate, Medaillen und andere Dokumente, die, chronologisch angeordnet, zur Darstellung bringen, wie Genf seit dem Jahre 400 ein Bistum bildete, wie dem ersten Bischof Isaak bis 1536 weitere 65 kirchliche Würdenträger auf dem Thron folgten, bis zu Calvins Zeit das Genfer Volk sich zur Reformation bekannte.

## Ein Festmonat der Musik am Genfersee

Die Musikfestspiele Montreux-Vevey haben einen neuen Aufschwung genommen, seit für die Hauptkonzerte der sehr grosse Saal des neuen Kongresshauses in Montreux zur Verfügung steht. Doch ist er nicht die einzige Stätte festlicher Darbietungen, die Montreux oder Vevey nahezu alle Tage bis zum 1. Oktober in Besitz nehmen. Drei Hauptkonzerte hat das Sinfonieorchester Basel (Basler Orchestergesellschaft) für den 1., 3. und 5. September übernommen. Sodann spielt am 7. September das Los Angeles Philharmonic Orchestra und am 28. September das Sydney Symphony Orchestra, das dann am 1. Oktober unter anderer Leitung die Festzeit abschliessen wird. Ferner hört man im Schloss Chillon am 4. September die Solisten des Philharmonischen Orchesters Berlin, am 6. September im Theater von Vevey das Wiener Kammerorchester, am 11. und am 13. September im altvertrauten Pavillon de Montreux das Kölner Kammerorchester; am 21. September in dem pompösen Festsaal des Montreux-Palace das Ensemble Divertimento Hamburg, am 22. September im Theater in Vevey di Camerata Bern und am 27. September daselbst das Beaux Arts Trio New York. Weitere Festkonzerte sind am 8. und am 25. September die Orgelabende in der Kirche Vevey, am 9. September «Indische Musik» im Théâtre du Vieux-Quartier Montreux und am 10. September das Schlusskonzert des Flötenwettbewerbs im Pavillon de Montreux. Das Programm wird noch bereichert durch Solistenkonzerte, einen historischen Abend bei George Sand und vor allem durch die «Johannes-Passion» von Bach, die am 20. September im Pavillon de Montreux erklingen wird.

## Eine Festzeit der Musik – im Tessin

Die herbstlichen Musikwochen in Ascona werden dieses Jahr von einem besonders vielgestaltigen Programm beherrscht. Während des Monats September konzertieren hier das Radio-Orchester der italienischen Schweiz, das Zürcher Kammerorchester, das Kammerorchester Pro Arte und das Ensemble der Festival Strings Lucerne. Dazu kommen das Quartetto Italiano, ein weiteres Quartett, die Ars Antiqua di Milano,

Chor und Orchester des Konservatoriums Boston, USA, und das Menuhin Festival Orchestra wie auch das Trio di Trieste und der Pianist Géza Anda.

## Ferruccio Busoni in Zürich

Der geistvolle Komponist und hervorragende Pianist Ferruccio Busoni hatte die Zeit um den Ersten Weltkrieg als Emigrant in Zürich verbracht, und durch sein Wirken wurde die Stadt damals gleichsam zu einem geistig-musikalischen Weltmittelpunkt. Dies bei Anlass des 50. Todestages Busonis (27. Juli 1924) wieder in Erinnerung zu rufen und sichtbar zu machen, hat der um historische Dokumentation musikalischer Entwicklungen mit feinsinnigem Geschick bemühte Zürcher Musikdirektor Hans Ehrismann eine Ausstellung von Briefen und weiteren Dokumenten aus Busonis Zürcher Zeit gestaltet, die in zwei Stockwerken des Stadthauses vom 7. September bis 4. Oktober zu sehen ist.

## Freundschaft mit den Tieren

In diesen Herbstwochen erweist sich die Stadt Zürich als ganz besonders tierfreundlich. Eine lange Reihe von Sammlungsinstituten, Ausstellungsstätten und kulturellen Organisationen sind eingeladen worden, ihren Beitrag an die «Wochen des Tieres» zu leisten, und die einzelnen Darbietungen ergeben ein vielgestaltiges Bild der Verbundenheit von Mensch und Tier, das sich in zeitlicher Staffelung auf viele Wochen bis in den Spätherbst hinein verteilt. Bis zum 8. September bleiben im Kunsthhaus Tierbilder aus der eigenen Sammlung sichtbar, während im Museum Rietberg «Das Tier in der aussereuropäischen Kunst» bis Ende November Hinweise auf ganz verschiedene künstlerische Kulturbereiche in der weiten Welt vermittelt. Das Museum Bellerive hat ein archäologisch sehr reiches Schaugut zum Thema «Das Tier in der Antike» (20. September bis 17. November) zu bieten, und das Völkerkundemuseum der Universität zeigt im Sinn des Tierschutzes «Das Tier im Machtbereich des Menschen» und im kritischen Sinn «Das Tier in der Werbung». Im kantonalen Tierspital werden seltene Haustierrassen der Schweiz vorgestellt, und das Paläontologische Museum veranschaulicht «Die Vorfahren unserer Tierwelt». Sodann bildet in der Zentralbibliothek ein Bestiarium auch ein dankbares illustratives Thema, und in der Eidg. Technischen Hochschule wird «Das Tier in der Graphik» durch die Jahrhunderte begleitet. Besonders lebensnah ist jedoch das Thema «Wie Künstler Tiere sehen», das in dem zentral gelegenen Helmhaus von der Realität bis zum phantastischen Realismus durch Originalwerke veranschaulicht wird (bis Mitte September). Tierfreundliche Besucher Zürichs können noch an manchen Stätten Umschau nach beziehungsreichen Darstellungen und Veranstaltungen halten. So auch im Zoologischen Garten, in den beiden Klubschulen Migros, im Zoologischen Museum, im Nova-Park und da und dort im Stadtbereich.